



af

Alliance Française

Quito

PROGRAMME
CULTUREL

DÉCEMBRE
2022

*"L'Humour est une
arme de défense"*

*Émile Bravo
(Historietista)*

¡Diciembre será el mes de la ilustración en la Alianza Francesa!

Invitamos a la ilustradora ecuatoriana Glenda Rosero Andrade con su exposición “Las Inocencias”. El ilustrador Gerald Espinoza ofrecerá talleres para los niños. También participaremos en la Feria Internacional del Libro de Quito (FILQ), y tendremos el honor de acoger al historietista e ilustrador francés Emile Bravo que propondrá talleres, charlas y encuentros sobre su obra para todo público.

Tampoco se pierdan nuestro Mercado de Navidad, en donde descubrirán una variedad de productos ofrecidos por artesanos locales y franceses. Podrán disfrutar de actividades de una Navidad para toda la familia. Y degustar deliciosa comida de varios países.

Y, como cada mes, les esperan muchas otras actividades propuestas culturales: un concierto de piano por Pascal de Neufville, cine para niños y adultos, teatro filmado, las propuestas en la mediateca, y más.

¡Todos quienes conformamos la Alianza Francesa de Quito les deseamos unas felices fiestas y un 2023 lleno de arte y cultura!

María José Moreano, Presidenta de la Alianza
Francesa de Quito
Rosa Duarte, Directora general
Sabrina Ferchaud, Directora cultural



● PROGRAMME DECEMBRE 2022

FECHA	CATEGORÍA	EVENTO	HORA	LUGAR
Jueves 01	Médiathèque	Taller "Culturethèque" : presentación de los recursos digitales	11h30	Mediateca AF
Jueves 01	Ciné	Les demoiselles de Rochefort	19h00	Ciné 8ymedio
Viernes 02	Médiathèque	Taller "Culturethèque" : presentación de los recursos digitales	11h30	Mediateca AF
Viernes 02	Concert	La creación viva al piano - Pascal de Neuville	19h00	Auditorio AF
Sábado 03	Médiathèque	Taller "Culturethèque" : presentación de los recursos digitales	11h30	Mediateca AF
Sábado 03	Atelier	Taller - la creación viva al piano junto a Pascal de Neuville	9h00 - 11h30	Auditorio AF
Martes 06	Médiathèque	Blablabla	17h00	Mediateca AF
Miércoles 07	Exposition	Inauguración - Exposición "Las Inocencias"	18h30	Galería de arte AF
Del jueves 08 al jueves 15	Exposition	Exposición: Ecuasol - 20 años de voluntariado en solidaridad	-	Pergola AF
Jueves 08	Ciné	Deux moi/Tan cerca, tan lejos	16h00 y 19h00	Auditorio AF
Viernes 09	Conférence	Conversatorio - "La solidaridad a través del voluntariado"	17h00 - 18h30	Auditorio AF
Sábado 10	Ciné	Le Grand méchant renard/El malvado zorro feroz	10h30	Auditorio AF
Sábado 10	Médiathèque	Taller de decoración de Navidad con papel reciclado	10h00 - 12h00	Mediateca AF
Domingo 11	Mercado de Navidad	Mercado de Navidad	09h30 - 17h00	Parqueadero AF
Domingo 11	Mercado de Navidad	Venta de libros: bueno, bonito y barato	09h30 - 16h30	Mediateca AF

● PROGRAMME DECEMBRE 2022

FECHA	CATEGORÍA	EVENTO	HORA	LUGAR
Domingo 11	Mercado de Navidad	Taller de ilustración con G.Espinoza a partir de 6 años - \$9	10h30 - 12h00	Mediateca AF
Domingo 11	Mercado de Navidad	Visita del papá noel	10h00 - 11h00	Alianza Francesa
Domingo 11	Mercado de Navidad	Caritas Pintadas	10h00 - 13h00	Parqueadero AF
Domingo 11	Mercado de Navidad	Película infantil: Le Grand méchant renard/El malvado zorro feroz	10h30 - 11h50	Auditorio AF
Domingo 11	Mercado de Navidad	Visita guiada - Exposición "Las Inocencias"	11h00 - 11h45	Galería de arte AF
Domingo 11	Mercado de Navidad	Concierto Metissages	13h00 - 13h30	Mediateca AF
Domingo 11	Mercado de Navidad	Interludio musical - Airs de Noël et airs mystiques - por Luaine	14h00 - 14h30	Mediateca AF
Domingo 11	Mercado de Navidad	Cuenta cuentos de navidad	14h30 - 15h00	Mediateca AF
Domingo 11	Mercado de Navidad	Visita del papá noel	14h30 - 15h30	Alianza Francesa
Domingo 11	Mercado de Navidad	Película infantil: Chien pourri à Paris	15h00 - 16h00	Auditorio AF
Martes 13	Médiathèque	Blablaba	17h	Mediateca AF
Miércoles 14	Médiathèque	Noche de juegos	17h30 - 20h30	Mediateca AF
Jueves 15	Ciné	Fragile	16h00 y 19h00	Auditorio AF
Jueves 15	Café littéraire	Café littéraire	18h00	Cafet du chef AF
Jueves 15 hasta jueves 22	FILQ	Feria del libro de Quito	-	Centro Cultural Metropolitano
Viernes 16	FILQ	Encuentro: Ilustrar la realidad, ilustrar la fantasía con Émile Bravo	16h00	Centro Cultural Metropolitano - Sala 1

● PROGRAMME DECEMBRE 2022

FECHA	CATEGORÍA	EVENTO	HORA	LUGAR
Sábado 17	Médiatèque	Bienvenida al público : "Une matinée à la médiathèque avec Émile Bravo"	09h30	Mediateca AF
Sábado 17	Médiatèque	Encuentro con Emile Bravo	10h00 - 11h00	Mediateca AF
Sábado 17	Médiatèque	Proyección y charla: <i>Ma maman est en Amérique et a rencontré Buffalo Bill</i>	11h00 - 12h30	Auditorio AF
Sábado 17	Ciné	Teatro filmado: L'Avare de Molière	16h00	Ciné 8ymedio
Domingo 18	FILQ	Charla: La esperanza pese a todo con Émile Bravo	15h00	Centro Cultural Metropolitano - Sala Infantil
Martes 20	Médiathèque	Blablabla	17h00	Mediateca AF
Jueves 22	Ciné	Les Parapluies de Cherbourg/Los paraguas de Cherburgo	16h00 y 19h00	Auditorio AF



Muestra Artística

INOCENCIAS

ARTISTA: GLENDA ROSERO

LANZAMIENTO DE LA EXPOSICIÓN

MERCREDI 07 | 18H30

VISITA GUIADA

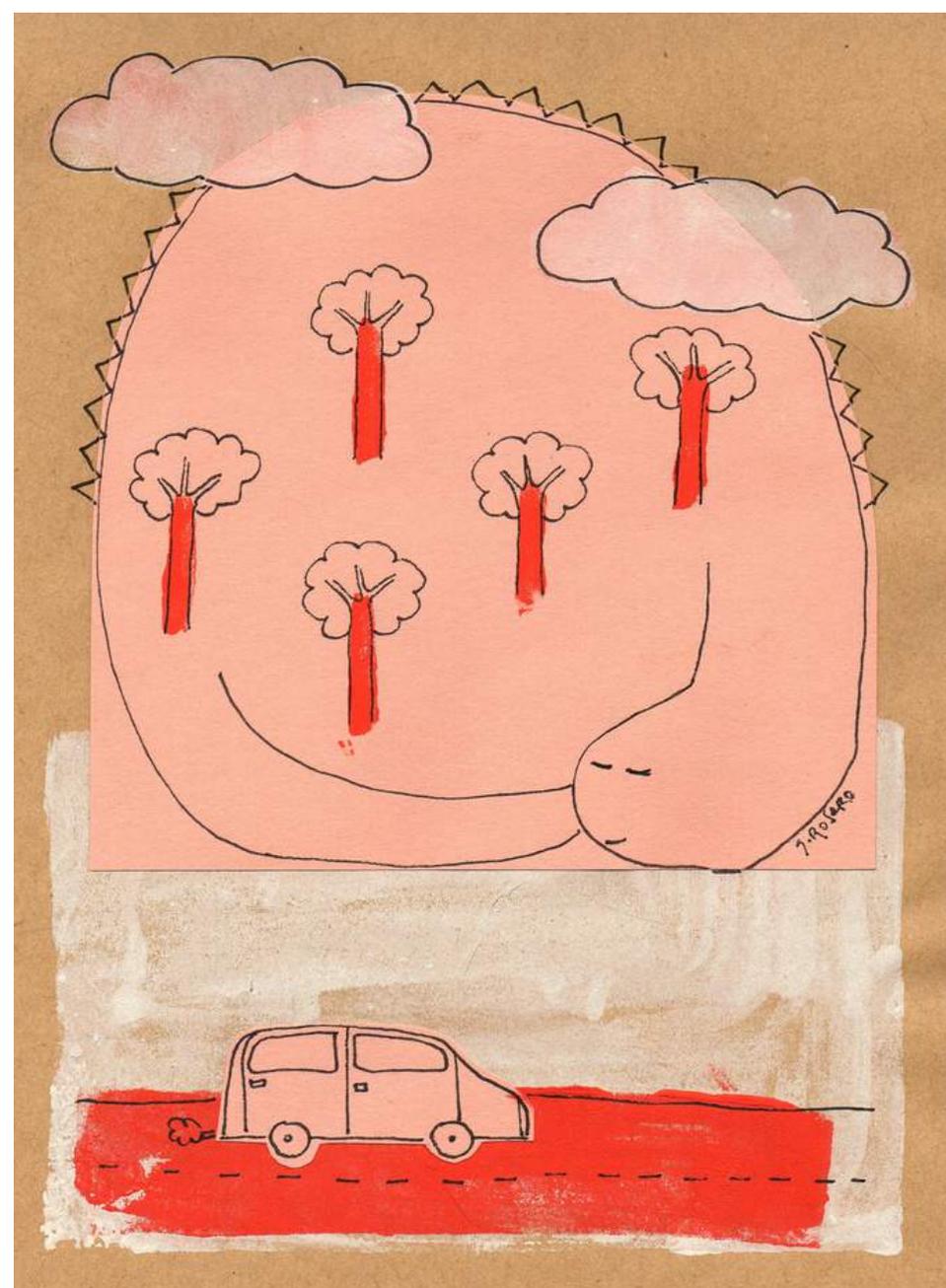
DIMANCHE 11 | 11H00

GALERÍA DE ARTE AF | ENTRADA LIBRE | EXPOSICIÓN ABIERTA HASTA EL 28 DE DICIEMBRE | 10H00 A 18H00

Proyecto visual que durante tres años reunió 93 relatos distintos sobre la infancia que fueron dibujados por la artista para mostrar un mundo observado y comprendido con ojos de niñez.

Esta exposición reúne las tres ediciones publicadas de manera digital en el 2020, 2021 y 2022.

Glenda Rosero Andrade





LA CREACIÓN VIVA AL PIANO

PASCAL DE NEUFVILLE

VENDREDI 2 DECEMBRE | 19H

AUDITORIO ALIANZA FRANCESA DE QUITO

ENTRADA:

- General: 10\$
- Estudiantes AF: 8\$

Preventa entradas: [0995815706](tel:0995815706)

SAMEDI 3 DECEMBRE | 09h00

TALLER VIVENCIAL

AUDITORIO ALIANZA FRANCESA DE QUITO

ENTRADA: Gratis

Aforo limitado

Inscripciones: [0995815706](tel:0995815706)

Un concierto es un salto a lo desconocido, una aventura, un viaje compartido con el pianista, quien toma el riesgo de abrirse a sí mismo y a su auditorio.

Luego del concierto, los asistentes están invitados a compartir su experiencia, a intercambiar y a participar en un pequeño taller vivencial al día siguiente (sábado 3 de diciembre) con el fin de conocer, desde más adentro, los ejes del lenguaje musical.

Pascal de Neufville, de formación clásica, pianista y terapeuta francés, orientó desde muy pronto (en los años 80) su camino hacia la creación. Desarrolló su lenguaje musical a partir de su interés por la pedagogía y de una permanente investigación sobre la receptividad corporal a los sonidos y a la polirítmica, considerando el acto de la creación como un gesto global que involucra el ser en su integridad.





FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE QUITO

15 - 22 DECEMBRE

LUGAR: Centro Cultural Metropolitano

Este año, la Feria Internacional del Libro de Quito FILQ 2022 celebra el Bicentenario de la Batalla de Pichincha.

"Miramos y conmemoramos la Independencia desde el recorrido que hemos transitado durante 200 años, hacia la libertad, la interculturalidad, el enfoque de género, las disidencias y la resistencia. Considerando la posibilidad de construir memorias que nos dan los libros, la FILQ 2022 desarrolla una propuesta temática centrada en un público joven, que crea e imagina nuevos caminos a través de la palabra."

Información completa: <https://filquito.com/>





INVITADO FRANCÉS: ÉMILE BRAVO

ILUSTRAR LA REALIDAD, ILUSTRAR LA FANTASÍA

VENDREDI 16 | 16H00 | CC METROPOLITANO

Encuentro con los ilustradores ecuatorianos
Roger Ycaza y Santiago González.

LA ESPERANZA PESE A TODO

DIMANCHE 18 | 15H00 | CC METROPOLITANO

Charla sobre la actualidad del cómic.

UNE MATINÉE À LA MÉDIATHÈQUE AVEC EMILE BRAVO

SAMEDI 17 | 09H30 - 12H30 | MEDIATECA AF

Ven a la mediateca para compartir un desayuno con el ilustrador, conocer su arte y disfrutar de su visión del mundo en un ambiente acogedor!

9h30: Desayuno con el autor

10h: Encuentro y charla

11h: Película Mi mamá está en América

12h15: Debate

Este año, en el marco de su colaboración con la FILQ, la Alianza Francesa de Quito tiene el honor de invitar al ilustrador francés Emile Bravo.

Émile Bravo es un historietista e ilustrador francés, nacido en una familia de origen español. Es uno de los grandes nombres del cómic de tradición franco-belga. Entre su extensa producción de obras para adultos y jóvenes, destacan una parodia de las aventuras de 'Black et Mortimer', 'Mi Mamá', su colaboración a la veterana serie de aventuras 'Spirou y Fantasio' y, sobre todo, su serie 'Jules' por la cual ha recibido el Premio Goscinny al Mejor Guionista Revelación en el Festival de Angoulême 2002.





MARCHÉ DE NOËL

DIMANCHE 11 | 09H30 - 17H

INSTALACIONES ALIANZA FRANCESA DE QUITO

En un ambiente festivo bajo los colores de la navidad, vengan a escuchar música, a charlar entre amigos, a disfrutar de varias actividades y a descubrir las numerosas especialidades francesas y locales en nuestro mercado navideño. Contaremos con la participación de más de 40 artesanos.

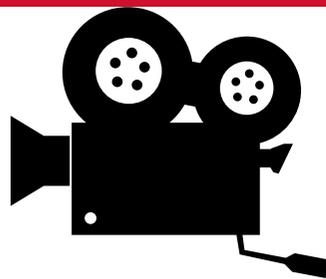


9h30 - 16h30	Venta de libros	Mediateca AF
10h30 - 12h	Taller de ilustración con Gerald Espinoza a partir de 6 años - *9\$	Mediateca AF
10h00 - 11h00	Visita del Papá Noel	Alianza Francesa
10h00 - 13h00	Caritas Pintadas	Parqueadero AF
10h30 - 11h50	Película infantil: Le Grand méchant renard/El malvado zorro feroz	Auditorio AF
11h00 - 11h45	Visita guiada exposición "Inocencias" por Glenda Rosero Andrade	Galería de arte AF
13h00 - 13h30	Concierto Metissages	Parqueadero AF
14h00 - 14h30	Interludio musical: Melodías navideñas y místicas por Luaine	Mediateca AF
14h30 - 15h00	Cuenta cuentos de navidad	Mediateca AF
14h30 - 15h30	Visita del Papá Noel	Alianza Francesa
15h00 - 16h00	Película infantil: Chien pourri à Paris	Auditorio AF





CINÉ-JEUDI



INSTITUT
FRANÇAIS

JEUDI 01



Les Demoiselles de Rochefort/Las señoritas de Rochefort

Dos hermanas, ambas profesoras de música (Deneuve y Dorléac), viven en la pequeña población de Rochefort y sueñan con encontrar un gran amor. Homenaje a los grandes musicales de la época dorada de Hollywood.

Ciné 8yMedio

19h00

ENTRADA: \$3.00

En francés con subtítulos en español - 2h00 mins

Tráiler de la película: <https://youtu.be/uopjMuYY3F8>

JEUDI 08



Deux moi/Tan cerca, tan lejos

Rémy y Mélanie tienen treinta años y viven en el mismo distrito de París. Ella acude a múltiples citas fallidas por las redes sociales mientras que él lucha por hallar una conexión con alguien. Ambos son víctimas de la soledad de las grandes ciudades, en una era hiperconectada, donde encontrarse debería ser más sencillo. Dos personas con dos caminos, que sin saberlo, toman una ruta que los llevará hacia una misma dirección...

AUDITORIO ALIANZA FRANCESA

ENTRADA LIBRE

16h00 y 19h00

Todo público- En francés con subtítulos en español- 1h50 mins

Tráiler de la película: <https://youtu.be/CaJGJD56aQU>

JEUDI 15



Fragile/Fragile

Az trabaja para un criador de ostras en Sète. Se conoce las ostras de memoria, las abre por cientos. En una de ellas, Az decide esconder un anillo, para pedirle a su novia Jess que se case con él.

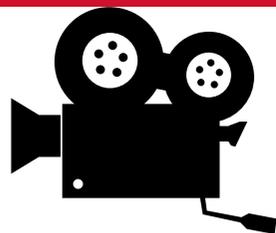
AUDITORIO ALIANZA FRANCESA

ENTRADA LIBRE

16h00 y 19h00

Todo público- En francés con subtítulos en español- 1h40 mins

Tráiler de la película: <https://youtu.be/bCUlyh48v8c>



JEUDI 22



Les Parapluies de Cherbourg/Los paraguas de Cherburgo

Geneviève es una joven que vive con su madre y le ayuda en la tienda de paraguas que tienen en Cherburgo. Está enamorada de Guy, un joven mecánico, con el que piensa casarse a pesar de la oposición de su madre, que considera a Geneviève demasiado joven y a Guy demasiado pobre. Para pagar una deuda, la madre se ve obligada a vender un collar a un rico joyero que se enamora de Geneviève desde el primer momento. Mientras tanto, Guy tendrá que ausentarse dos años para ir a Argelia a hacer el servicio militar.

AUDITORIO ALIANZA FRANCESA

ENTRADA LIBRE

16h00 y 19h00

Todo público - En francés con subtítulos en español - 1h 31 mins

Tráiler de la película: <https://youtu.be/eqzQn15mFao>





SAMEDI 10 | 10h30
DIMANCHE 11 | 10H30



Le Grand méchant renard/El malvado zorro feroz

Aquellos que piensan que la campaña es un lugar tranquilo y pacífico están equivocados, allí se encuentran animales particularmente agitados, un Zorro que piensa que es un pollo, un Conejo que hace la cigüeña y un Pato que quiere reemplazar a Santa Claus. Si deseas tomarte unas vacaciones, pasa de largo y sigue tu camino...

AUDITORIO ALIANZA FRANCESA

ENTRADA LIBRE

A PARTIR DE 5 AÑOS - En francés con subtítulos en español- 1h20 mins

DIMANCHE 11 | 15H00



Chien pourri à Paris

Chien Pourri es un perro parisino, ingenuo y apasionado. Con Chaplapla, su fiel compañero de alcantarilla, Chien Pourri recorre las calles de París. No importa qué desastres cause, cae siempre de pie. Tanto es así que otros perros están comenzando a encontrarlo sospechoso.

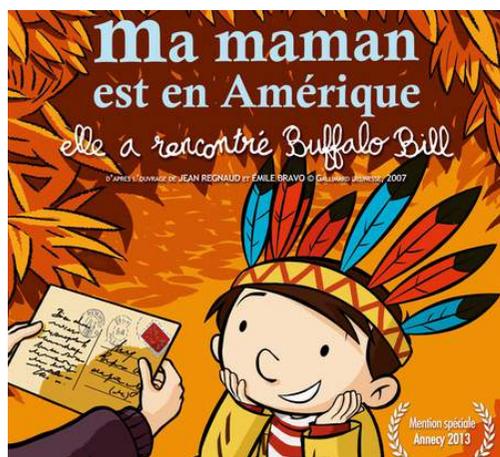
AUDITORIO ALIANZA FRANCESA

ENTRADA LIBRE

A PARTIR DE 7 AÑOS

Todo público- En francés con subtítulos en español- 1h02 mins

SAMEDI 17 | 11H00



Ma maman est en Amérique et a rencontré Buffalo Bill

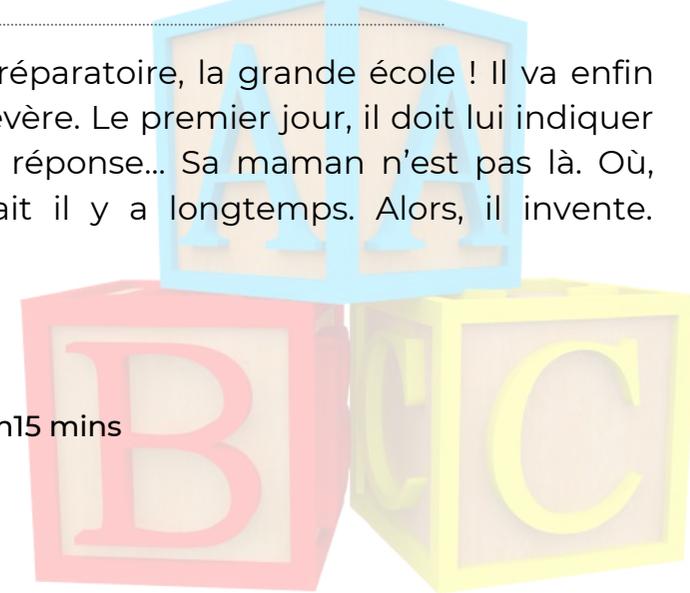
Cette année, Jean a 6 ans et entre au Cours Préparatoire, la grande école ! Il va enfin apprendre à lire. Mais sa maîtresse a l'air très sévère. Le premier jour, il doit lui indiquer la profession de sa mère. Il ne connaît pas la réponse... Sa maman n'est pas là. Où, quand, pourquoi, comment, il a oublié. C'était il y a longtemps. Alors, il invente. Pourtant, elle lui envoie des cartes postales...

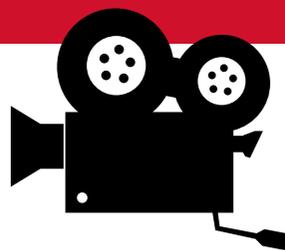
AUDITORIO ALIANZA FRANCESA

ENTRADA LIBRE

A PARTIR DE 6 AÑOS

Todo público- En francés con subtítulos en español- 1h15 mins





01 - 31 DÉCEMBRE

¡Aprende francés mientras disfrutas del cine!

"IFcinéma a tu elección" vuelve durante todo el mes de diciembre con una nueva oferta de cine en línea. La oferta de películas está disponible para su visualización individual en streaming de forma gratuita y sin necesidad de inscripción. En la lista se podrán encontrar 10 largometrajes y 6 cortometrajes.

Largometrajes:

- Good luck algeria
- Zombi child
- Les invisibles
- Continuer
- Une intime conviction
- Lola Pater
- Les météorites
- Louise en hiver
- De chaque instant
- M



Enlace para ver las películas:

<https://ifcinema.institutfrancais.com/en/alacarte>



TEATRO FILMADO: L'AVARE DE MOLIÈRE

SAMEDI 17 DECEMBRE | 16H00

INSTITUT
FRANÇAIS **ochoymedio**
el cine de La Floresta

- LUGAR: OCHOYMEDIO
- ENTRADAS:
 - Todo público: \$7
 - Menos de 18 años. \$5
 - Tercera edad y personas con discapacidad: \$3,5
- DURACIÓN: 2H20
- A partir de 13 años

En el marco de los 400 años del nacimiento de Molière, el Instituto Francés y de la Alianza Francesa de Quito proponen la proyección de la famosa obra "L'Avare de Molière", dirigida por Lilo Baur y acompañada por la Comédie Française. Una oportunidad única para seguir la tradición francesa del teatro en el cine.

Los directores nos han acostumbrado a visitas tradicionales y oscuras, pero la reinterpretación de Lilo Baur se ancla en una lógica contemporánea y moderna, gracias a una puesta en escena ligera y burlesca que se aleja de los códigos clásicos de la Comedia de Molière.

Como mujer de teatro, nos transporta, gracias a sus decorados más reales que la vida, a las orillas de un lago en la Suiza de la posguerra, siguiendo la historia de Harpagon, un personaje sin escrúpulos que acumula su riqueza en un casete.





ECUASOL: 20 AÑOS DE VOLUNTARIADO EN SOLIDARIDAD

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN

VENDREDI 09 | 17H00 | AUDITORIO AF

PERGOLA AF | ENTRADA LIBRE | EXPOSICIÓN ABIERTA DEL 08 HASTA EL 15 DE DICIEMBRE | 10H00 A 18H00

"Creada en 2002, la Fundación Ecuasol tiene como objetivo proporcionar apoyo educativo, social y psicológico a los niños de zonas desfavorecidas de Quito. En la actualidad, apoya a más de 60 niños de entre 6 y 18 años. Con motivo del 20º aniversario de la Fundación, Ecuasol organiza una exposición fotográfica del 8 al 15 de diciembre. La velada de inauguración de la retrospectiva tendrá lugar el viernes 9 de diciembre e irá precedida de una mesa redonda sobre la importancia de la solidaridad y el voluntariado en Ecuasol (apoyo institucional y privado, testimonios de voluntarios, ex voluntarios...)."

Tras este debate, se ofrecerá un cóctel y una demostración de baile tradicional a cargo de los niños de la Fundación.

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN

**EL 9 DE DICIEMBRE 2022
DESDE LAS 17H À LAS 20H**

17h - 17h15

Palabras de bienvenidas

Paola Pinza, directora de Ecuasol y M.
Frederic Desagnaux, Embajador de
Francia en Ecuador.

17h15 - 18H15

**Conversatorio "La solidaridad a través
del voluntariado"**

Voluntarios y ex-voluntarios de Ecuasol,
beneficiarios, personal de France
Volontaires, socios ...

18h15 - 18H30

Clausura del conversatorio

Paola Pinza, directora de Ecuasol.

18h45

Descubrimiento de la exposición y inicio
del cocktail.
Baila tradicional de los niños de la
Fundacion.

20h00

Fin del evento.





PROGRAMACIÓN MEDIATECA

Blablaba

Jóvenes y adultos (15+ años)

MARDIS 06-13-20
17H-18H

- MEDIATECA AF
- ENTRADA LIBRE



Un momento animado por locutores nativos, el taller no es un curso de francés sino un intercambio sin freno sobre temas culturales y otros. Lanzarte a hablar es la mejor manera de dominar un idioma.

Taller Culturethèque



01-02-03 DECEMBRE
11H30-12H

- MEDIATECA AF
- **Gratis** para los alumnos y miembros AF Quito

¿Sabes que tienes más de 220.000 documentos en francés a tu alcance en la plataforma [Culturethèque](#)? Si no, es el momento de descubrirla con nuestras bibliotecarias! Toma 15 minutos para explorar las oportunidades que te da la plataforma.

Crear una cuenta gratis te permitirá descargar libros, escuchar audiolibros, leer la prensa o disfrutar de cómics o música en lengua francesa.

Sugerencia del mes:

Roman : *Les années sans soleil*, de Vincent Message
Musique : "Love is a crime" de Jailyna

Café Littéraire

Jóvenes y adultos (15+ años)

JEUDI 15
18H-19H30

- CAFETERÍA AF
- ENTRADA LIBRE



Encuentros dedicados a la lectura y comentarios de pasajes de las obras importantes de la literatura francesa y francófona; en su versión original, francés. Los fragmentos escogidos para la reflexión se leen en el momento. *No es obligatorio leer los libros antes de asistir a las reuniones

Taller decoración de navidad

Todo público (7+ años)

MERCREDI 14
17H30-20H30

- MEDIATECA AF
- ENTRADA LIBRE



Ven a participar en un taller de decoración navideña creativa con papel reciclado.

Noche de juegos

Jóvenes y adultos (15+ años)

MERCREDI 14
17H30-20H30

- MEDIATECA AF
- ENTRADA LIBRE

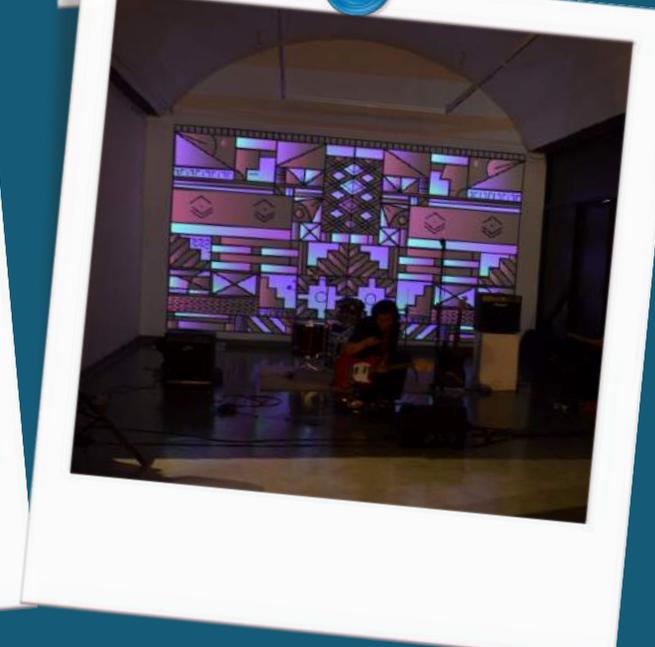
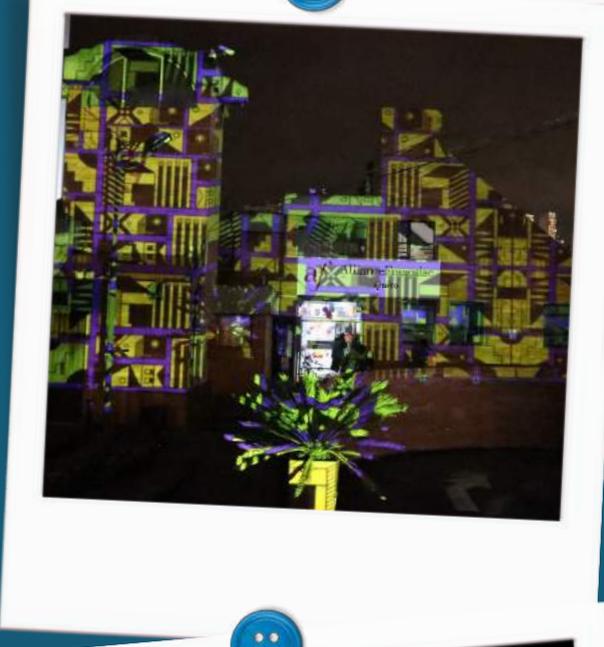
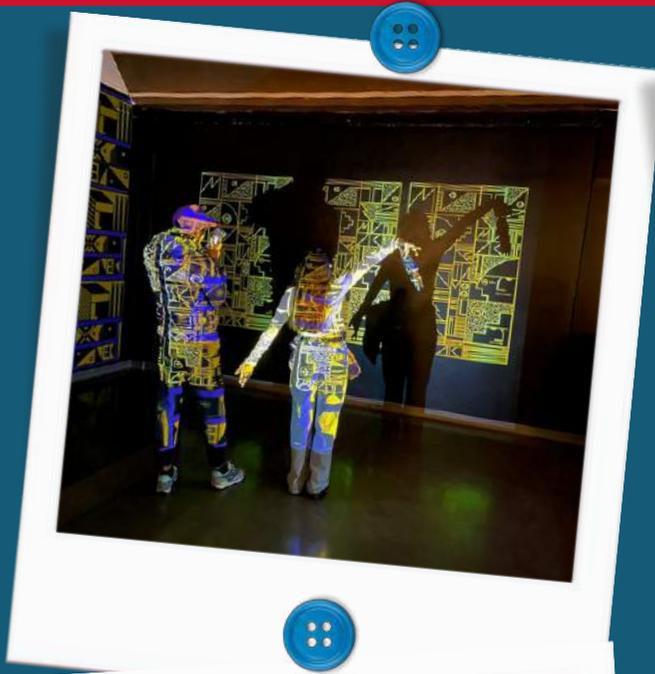
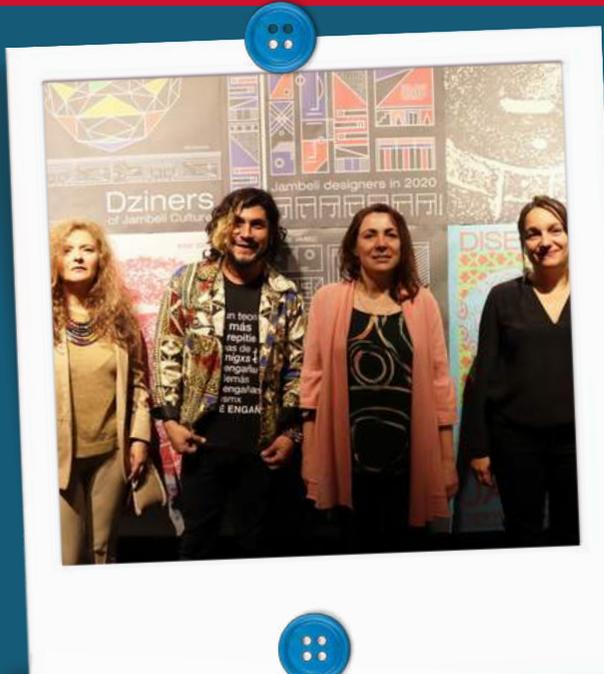


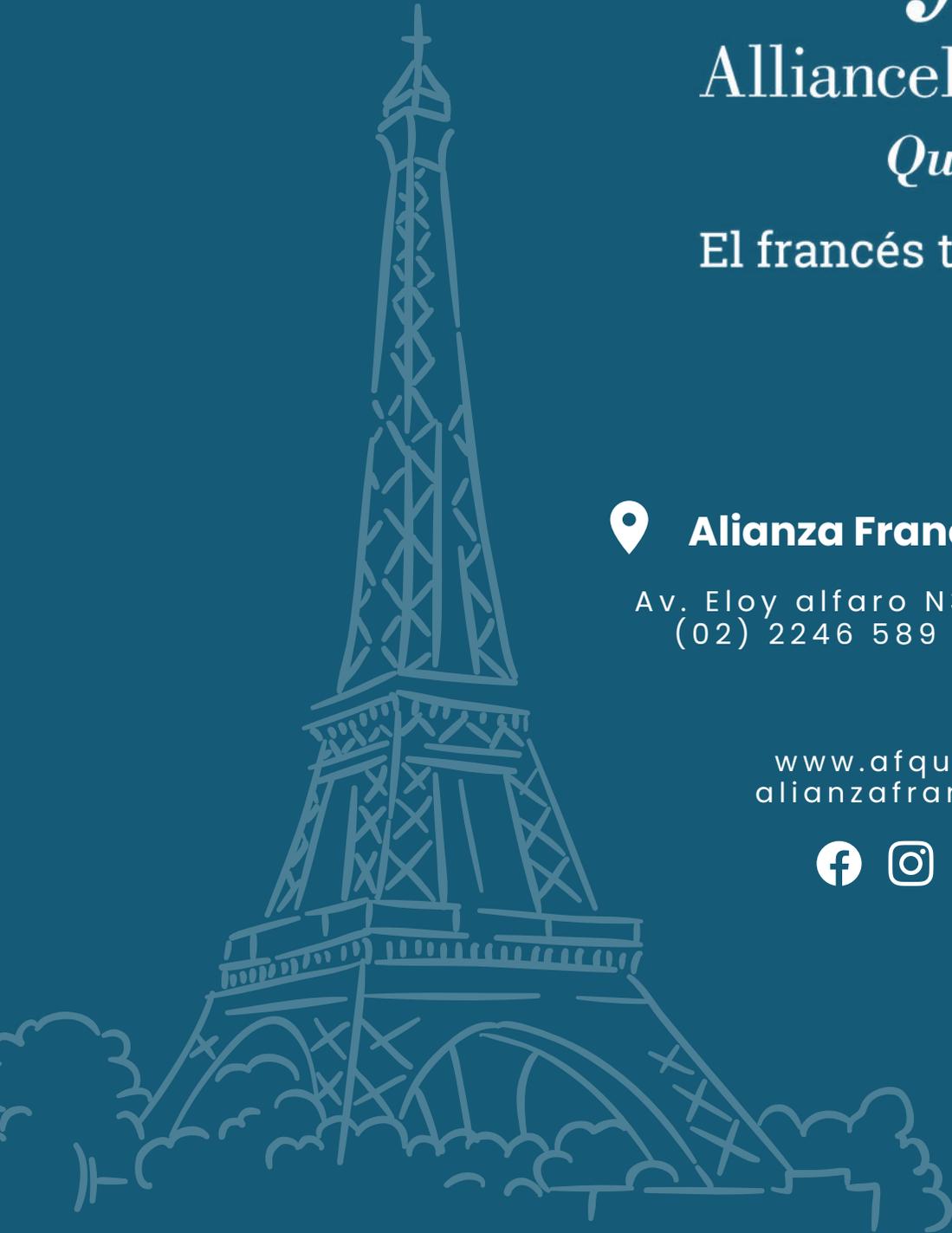
Te invitamos a desafiar tu familia, tus amigos o tus bibliotecarias para una noche de juegos en la mediateca de la Alianza Francesa.

¡De 7 à 77 ans!



● RÉTROSPECTIVE NOVEMBRE





af

Alliance Française
Quito

El francés te distingue
Idioma y Cultura



Alianza Francesa de Quito

Av. Eloy alfaró N32-468 y Bélgica
(02) 2246 589 | (02) 2246590

www.afquito.org.ec
alianzafrancesaquito

